

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 112 (1986)
Heft: 1

Artikel: 1986 : wieder ein reich erfülltes Jahr!
Autor: Knobel, Bruno
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-596596>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1986: Wieder ein reich erfülltes Jahr!

Freut euch des Lebens!

Wenn einmal in der Welt nichts Besonderes los ist und sich auch nichts Unbesonderes zu einer Schlagzeile verwenden lässt, dann greifen die Medien – die ja den-

Von Bruno Knobel

noch mengenmäßig erschöpfend mit Nachrichten aufwarten müssen – ebenso scharfsinnig wie kühn zur Pièce de résistance: zu einer Wiederkehr oder Jährung, die in Zahlen ausgedrückt wird, sofern diese in das eherne Schema der 25er Reihe passen. («1986 jährt sich zum 150. Mal der Todestag des Schweizer Komponisten und Musikschriftstellers Hans Georg Nägeli.») Das ist dann willkommener Anlass, zu zeilenträchtigen Rückblicken und kulturträchtigen Einschaltsendungen auszuholen – zur Erfüllung des Bildungsauftrags, versteht sich.

Eine Faustregel besagt, dass ein Jahr, in dem wir mit einer Vielzahl solcher publizistischen Wiederkehren bedacht werden, ein sehr gutes Jahr sei, denn diese Häufung spricht für einen Mangel an schlechten Nachrichten. Hoffen wir also für 1986, es werde ein Jahr der Jährungen!

Wenn Bedarf für eine Wiederkehr besteht, darf man nicht zimplerlich sein und glauben, dafür eigneten sich nur bekannte Persönlichkeiten wie etwa erwähnter Nägeli, dessen «Freut euch des Lebens!» vielleicht weniger als Aufforderung denn als Lied noch bekannt ist. O nein! Man darf mit Überraschungen aufwarten, und den als ausgegrabene Trouvailles also Geehrten mag man es herzlich gönnen, wenn ihnen auch der Ruhm zu Lebzeiten wohl lieber gewesen wäre. Für 1986 biete ich deshalb zu solchen Zwecken neben geläufigen Persönlichkeiten auch weniger bekannte an, in höherer Preislage beginnend etwa mit Felix Platter, dem berühmten Arzt, der 1536 geboren wurde (450). In der auch noch recht eindrucksvollen Sparte der 250. Wiederkehren hätte ich den Maler Anton Graff anzubieten, der 1736 geboren wurde. Unter einer 200er Jährung könnte man auch einmal den Maler und Zeichner Joh. Ludw. Aeberli (gest. 1786) in Erinnerung rufen, oder den Musiker und Komponisten Franz Xaver Schnyder von Wartensee (geb. 1786). Auf 125 bringen es heuer nicht nur Rudolf Steiner, Philosoph und Schöpfer des Goetheanums in Dornach (gest.

1861), sondern auch die Erfindung der Kollodium-Emulsion, was gewiss jeden Freund der Photographie höchst ansprechen wird und vor allem in Erinnerung ruft, dass nicht nur Personen bezüglich gest. oder geb. Jährungen aufweisen können, sondern auch Ereignisse. 75 ist also nicht nur Anlass, sich des Dichters und Journalisten Jos. Victor Widmann (gest. 1911) zu erinnern, sondern auch des in jenem Jahr erstmals konstruierten Luftschiffs in starrem System. Das bringt mich darauf, dass 1636 im französisch-schwedischen Krieg Banér bei Wittstock siegte (350!), ja, dass im Jahr 711 der Araber Tarik, Unterfeldherr Musas, nach Spanien ging und in der Schlacht bei Jerez de la Frontera das Westgotenreich stürzte (1275. Wiederkehr!!). Und eine 500. Jährung wäre zu melden in Sachen Bartoloméu Diaz, der 1486 erstmals das Kap der Guten Hoffnung nicht nur sichtete, sondern sogar umsegelte. Man sieht also, es herrscht kein Mangel, und ich bin guter Hoffnung, es gebe 1986reichlich Gelegenheit, vom Angebot Gebrauch zu machen.

Ist «merde» französisch?

Sollten sich wegen ganz ausgesprochenen Mangels an schlechten Nachrichten allenfalls doch Jährungsgäpse ergeben, liesse sich das Wiederkehr-Angebot noch in andere Bereiche ausdehnen, zum Beispiel auf (vor 100, 200 usw. Jahren) Geschriebenes, womöglich mit aktuellem Bezug. Auch hier soll man sich nicht allzugrosse Zurückhaltung auferlegen und etwa meinen, die verkursteten arithmetischen Regeln (25, 50, 75 ...) müssten um jeden Preis stur eingehalten werden. Darüber darf man sich desto eher hinwegsetzen, je zeitgemässer die Parallelen sind, die ein Rückblick ermöglicht – wie zum Beispiel mit Bezug auf «Scheisse». Da geht doch heute die Diskussion unter Gesitteten immer wieder darum, dass dieses Wort sich bereits

Es guets Neus

Ein glückliches Jahr, ein erfolgreiches und ein sonniges, wünscht seinen vielen alten und jungen Kunden und auch denen, die es noch werden wollen, denen, die es nie waren, und auch denen, die es nicht werden wollen, das Spezialhaus für feine Orientteppiche: VIDAL an der Bahnhofstrasse 31 in Zürich!

einen Platz erobert habe sogar in der guten Stube der Sprache. An gesichts dessen würde ich mich keineswegs scheuen, 1986 Wiederkehr-jubilierend aufzuwärmen, was Kurt Tucholsky 1926 geschrieben hatte, auch wenn das nur (aber immerhin!) eine 60er Jährung ist: «Die Garde stirbt, doch sie ergibt sich nicht», ist bekanntlich nicht ganz so gesprochen worden. Man findet in Hugos «Les Misérables» die richtige Version: Der gute alte General Cambronne, dieser französische Götz von Berlinchingen, hat bei Waterloo den Engländern vielmehr ein einziges Wort entgegnet, sein Wort – «ein derbes, aber im Soldatenmunde nicht ungewöhnliches Wort», wie Büchmann bemerkte.

Dieses Wort, das, wie wir aus zuverlässiger Quelle erfahren, in Frankreich auch *hie* und *da* von Zivilisten gebraucht werden soll (und das der deutsche Soldat in seiner Sprache nicht minder häufig anwendete) – dieses Wort ist jetzt, ohne dass die Kuppel einstürzte, in der französischen Akademie ernsthaft diskutiert worden. Louis Bertrand, der auf dem Stuhle von Maurice Barrès sitzt, war da, Jean Richepin desgleichen und andere mehr.

Ist «merde» französisch? Darf man's anwenden? Gehört es in das Grosse Wörterbuch der Akademie? Das sind schwierige Fragen. Nach langen Beratungen ergab sich folgendes Resultat:

«Merde» ist ein französisches Wort, aber nur als Substantiv. Als Ausruf, als Antwort, als Urteil – etwa in der Bedeutung: «Ich bin mit der Ansicht des Herrn Vorredners nicht ganz einverstanden!» ist es dagegen nicht zugelassen. Frankreich, das ist ein Fleck auf deinem Wappenschild!

Wie? Dafür ist dieses kurze, so malende und prägnante Wort während viereinhalb Jahren in allen Lagen des menschlichen Lebens tausend- und tausendmal gesagt worden? (Im Krieg 1914–18. Die Red.) Ein Unbefangener hätte meinen können, die Soldaten beteten zu einem neuen Heiligen, der so hiesse. Dazu das Wort geschrien, gebrüllt, herausgelacht, Gegenstände mit ihm zierend versehen, ganze Heeresberichte tadelnd mit dem einen Wort abgetan, es war Substantiv, Adjektiv, Adverb und Interjektion in einem – und nun auf einmal ist alles aus – ? Das kann nicht sein.

Was, zum Beispiel, o Akademie, soll als Ausruf verwandt werden, wenn unsreins nationale Hetzromane diesseits und jenseits des

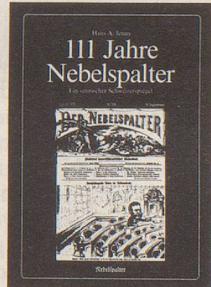
Rheins zu lesen bekommt? Was, wenn das Steuerformular kommt? Was, wenn eine telefonische Verbindung nicht kommt? Soll «Oh, Himmel!» gerufen werden? Oder: «Bei Jupiter!» – du wirst uns das nicht antun wollen, Akademie.

Die französische Sprache büsst eine ihrer Hauptwürzen der fein gebildeten Unterhaltung ein, fiele dieser Ausruf. Nur als Substantiv? Nein: Es ist ein Hauptwort, unentbehrlich für die Allgemeinheit. Und ich fürchte, die ganze Nation wird diesen Beschluss ihrer Akademie zur Kenntnis nehmen und dann darauf schlüssig entgegnen: «Ah, merde – !»

Im Deutschen gibt es zwar keine Akademie, die befugt wäre, «Scheisse» wenigstens partiell zu sanktionieren. Aber es gibt noch immer Leute, die ob diesem Wort (ob substantivisch oder adjektivisch angewendet) die Nase rümpfen, obwohl seine Anwendung bereits literaturwürdig geworden ist. Sie mögen recht haben. Und dennoch wünschen wir uns, dereinst das abgelaufene Jahr 1986 nicht mit diesem Wort charakterisieren zu müssen.



Das neue Nebi-Buch unter den zehn am meist beachteten Neuerscheinungen ...



111 Jahre Nebelspalter
Ein satirischer Schweizer Spiegel, kommentiert von Hans A. Jenny
336 Seiten, Fr. 49.–

In der Rubrik Sachbuch der «Schweizer Illustrierten» (Was die Schweizer am liebsten lasen ...) steht «111 Jahre Nebelspalter» seit Wochen an vierter Stelle!

Lassen Sie sich diesen einmaligen Faksimileband von Ihrem Buchhändler zeigen!